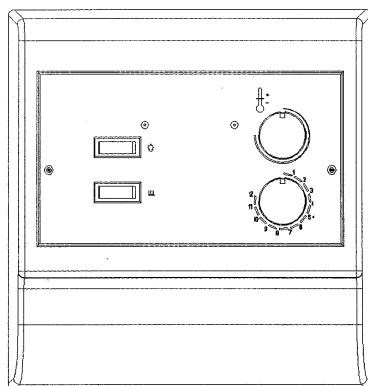


Instructions de montage et mode d'emploi Appareil de commande de sauna



Art.-Nr.: 500.0602.00.00
37.460.48

ESS **9000-T**

Contenu

Consignes de sécurité	2
Caractéristiques techniques	2
Etendue des fournitures	2
Montage	2
Installation électrique	3
Montage du câble du capteur	3
Mise en service	4
Recherche des erreurs	4
Déclaration de conformité CE	8
Garantie	9

Consignes de sécurité:

Le raccordement électrique ne doit être exécuté que par un spécialiste électrique conformément à la norme VDE 0100.

Veuillez respecter les prescriptions locales de l'entreprise d'alimentation en énergie.

Ne faites exécuter les réparations de l'installation électrique que par un spécialiste électrique.

Danger de mort.

Respectez impérativement les instructions de montage et le mode d'emploi.

La lampe de cabine doit être protégée contre les projections d'eau et convenir à supporter une température de 140°C.

Caractéristiques techniques:

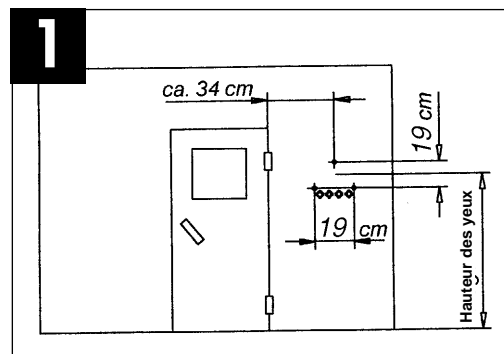
Tension du secteur:	400 V 3- 50 Hz
Limite de la durée de chauffage:	6 heures
Lampe:	max. 300 W
Capteur:	capteur KTY avec coupe-circuit de température à 127°
Plage de réglage:	70° à 110°

Etendue des fournitures :

Unité de réglage centrale
Capteur de cabine (capteur de température et coupe-circuit de température)
Sac avec matériel de montage

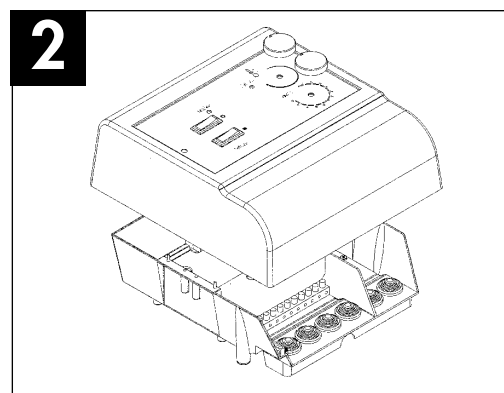
Montage:

Il est recommandé de monter l'appareil de commande sur le mur extérieur à proximité du poêle (fig. 1). Dans la plupart des cas, des tuyaux vides déterminent le lieu de montage; pour cette raison l'appareil de commande doit être fixé avec les passes-câbles au-dessus des tuyaux vides.



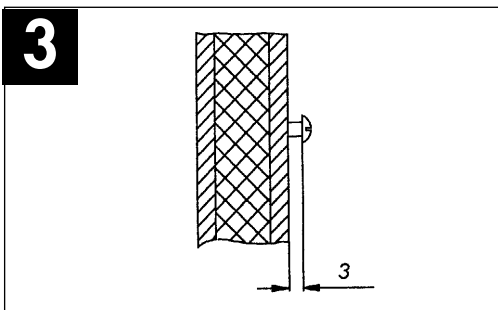
Démontage du couvercle du boîtier

Les alésages latéraux dans la feuille frontale permettent de desserrer les vis de fixation à l'aide d'un tournevis cruciforme. Après avoir desserré les deux vis de fixation et retiré le bouton rotatif, vous pouvez enlever le couvercle du boîtier (fig. 2).



Insérez la première vis 4x20 mm jusqu'à env. 3 mm en la tournant conformément à la figure 3 et accrochez le boîtier. Alignez le boîtier horizontalement et vissez-le à fond à gauche et à droite à l'aide des deux vis.

Agrandissez les passes-câbles à l'aide d'un couteau coupant pour obtenir la taille nécessaire pour les câbles électriques.



Installation électrique:

Tenez compte du fait que le raccordement électrique ne doit être exécuté que par un spécialiste électricien agréé en respectant les prescriptions de l'entreprise locale d'alimentation en énergie et la norme VDE en vigueur relative aux appareils de chauffage pour saunas.

Il faut toujours effectuer un branchement fixe au réseau, un dispositif de séparation assurant une déconnexion sur tous les pôles de 3 mm au minimum devant être prévu par le client. Veillez en outre que tous les composants électriques tels que les câbles, lampes etc. conviennent bien pour 140°C au minimum. Tous les câbles flexibles doivent disposer d'embouts. Les sections transversales des câbles dépendent du poêle utilisé et sont indiquées dans le mode d'emploi de l'appareil de chauffage respectif. Pour obtenir la puissance maximale (9 kW) de la commande de sauna, il faut utiliser des composants d'une section transversale de 2,5 mm².

Note importante:

* Le conducteur neutre (N) de l'appareil de chauffage doit toujours être branché à la commande de sauna pour éviter des défaillances.

Raccordement du poêle de sauna:

Placez le poêle de sauna devant l'ouverture d'entrée d'air, conformément aux instructions de montage du fabricant, et faites passer les câbles de silicone par les tuyaux vides vers l'appareil de commande. Remarque: dans le cas où la cabine de sauna ne disposerait pas de tuyaux vides, percez un trou à côté de l'ouverture d'entrée d'air et posez le câble de silicone sur le côté extérieur, dans un tuyau d'installation approprié ou un passe-câbles pour le conduire à l'appareil de commande. Les conducteurs individuellement dénudés (PE,N,U,V,W) doivent être connectés conformément au plan de raccordement collé dans le boîtier de commande.

Branchement de l'éclairage de la cabine:

La lampe de cabine doit être prévue pour supporter une température de 140°C au minimum; elle doit être protégée contre les projections d'eau (P54). Ne montez jamais la lampe à proximité du poêle mais à la place indiquée par le fabricant de cabine. Le câble de raccordement doit également être conforme aux exigences de température de 140°C au minimum. Les conducteurs individuellement dénudés (N,L1,PE) doivent être connectés conformément au plan de raccordement collé dans le boîtier de commande.

Note importante:

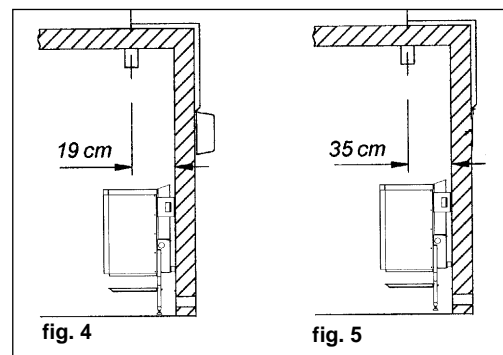
Après avoir posé tous les câbles, contrôlez-les pour éviter des courts-circuits éventuels. Il est particulièrement important de contrôler le câble du coupe-circuit de température, sinon une mise hors circuit de la commande n'est pas assurée en cas de défaut.

Branchement du capteur de température et du coupe-circuit de température:

Ne posez jamais les câbles résistant à 140°C conjointement avec les câbles d'alimentation, ceci évitera un mauvais fonctionnement.

Note:

Les mesures utilisées dans le schéma se rapportent aux prescriptions prévues dans l'examen de l'appareil EN 60335-53-2. Montez toujours le capteur du poêle à l'endroit de la cabine de sauna auquel la température la plus élevée est atteinte.

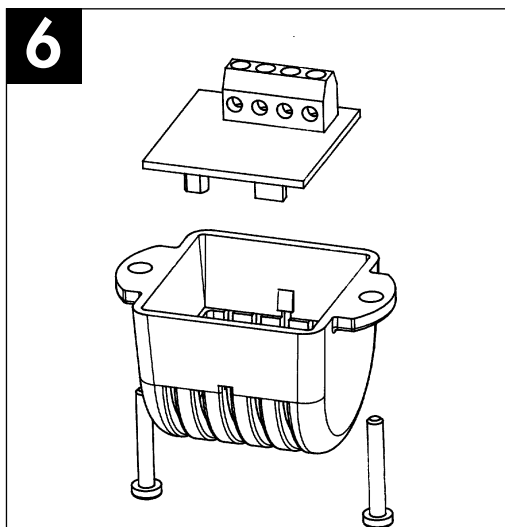


Montage dans une cabine de 2m x 2m: figure 4

Montage dans une cabine dépassant les dimensions de 2m x 2m: figure 5

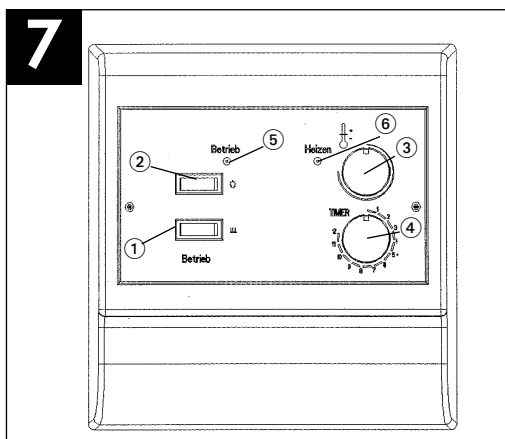
Faites passer le câble de raccordement du capteur de température (blanc 1 et blanc 2) et celui du coupe-circuit de température (rouge 1 et rouge 2) par

le trou de 8 mm préalablement percé au plafond. Connectez maintenant l'une des deux conducteurs du câble blanc à la borne blanche 1 (fig. 6) et l'autre à la borne blanche 2 (fig. 6) de la platine du capteur. Faites de même avec le câble rouge sur les bornes rouge 1 et rouge 2 (fig. 6). Ensuite, connectez le câble blanc à la borne blanche 1 et blanche 2 ainsi que le câble rouge à rouge 1 et à rouge 2, conformément au plan de raccordement collé dans l'appareil de commande. Faites s'encliqueter à présent la platine dans le boîtier de protection et fixez-le au plafond à l'aide des deux vis 3 x 16 mm.



Maniement et fonctions:

La disposition des éléments de commande est illustrée dans la figure 7.



- 1 = Commutateur de chauffage
- 2 = Commutateur d'éclairage
- 3 = Bouton rotatif de température - 70°C à 110°C
- 4 = Bouton rotatif de présélection du temps
- 5 = Affichage de l'état de service
- 6 = Affichage du mode de chauffage

Mise en service:

Lorsque vous mettez le commutateur N° 1 sur CHAUFFAGE (Heizen), la DEL verte s'allume. Vous pouvez modifier la température pour obtenir celle que vous désirez dans la cabine de sauna à l'aide du bouton rotatif. Selon la température actuelle dans la cabine de sauna, la DEL rouge s'allume pour indiquer le mode de chauffage.

Lorsque vous tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre, la température augmente, lorsque vous le tournez dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, la température baisse. La plage de réglage de température se meut entre env. 40°C à 110°C.

Veillez penser au fait que la température dans la cabine mesurée à l'aide d'un thermomètre peut légèrement différer de la température réglée sur la commande de sauna, le capteur du réglage étant fixé directement dans le courant de l'air chaud du poêle. Toutefois, la caractéristique du réglage est conçue de manière à atteindre les températures normales de bain dans le sauna.

Utilisation de la présélection du temps:

Vous pouvez régler le début du chauffage en tournant le régulateur de présélection du temps (fig. 7, position 4) sur l'heure souhaitée.

Mode de fonctionnement:

Le commutateur de service (fig. 7, position 1) doit être mis hors circuit.

Présélectionnez le temps souhaité du début de chauffage.

Mettez le commutateur de service en circuit (après avoir activé la présélection du temps, l'affichage du mode de chauffage clignote (position 6).

Veillez noter que - pour des raisons de sécurité - une modification du réglage du temps peut uniquement être effectuée lorsque l'appareil a été mis hors service. Un nouveau réglage à l'aide du régulateur (fig. 7, position 4) n'a pas d'influence sur le temps réglé préalablement.

Lorsque vous désirez modifier le temps réglé préalablement, il faut d'abord mettre le commutateur de service hors circuit, puis modifier le temps et enfin remettre le commutateur de service en circuit.

Le moment de la mise en circuit sert de base pour la présélection du temps.

Mauvais fonctionnements:

L'affichage de fonctionnement vert ne s'allume pas après la mise en circuit. Contrôlez que toutes les 3 phases du câble d'alimentation sont appliquées au conducteur neutre de 230 V.

L'appareil se laisse mettre en circuit (la DEL verte s'allume). Le poêle chauffe, mais la température présélectionnée n'est pas atteinte.

- Contrôlez le câble du capteur. Vérifiez le branchement électrique du poêle (toutes les 3 phases doivent être appliquées au conducteur neutre). Co au conducteur ntre).
- Le régulateur rotatif doit disposer d'une butée gauche et droite, et il ne doit pas être possible de le faire tourner autour de son axe.

L'appareil se laisse mettre en service, mais le poêle ne chauffe pas.

- Vérifiez le coupe-circuit de température dans le boîtier du capteur. La résistance est d'env. 0 Ohm.
- Contrôlez le capteur KTY dans le boîtier du capteur. La résistance est d'env. 1 kOhm à 21°C. Vérifiez si les câbles conduisant au boîtier du capteur n'ont pas court-circuité ou été interrompus.
- L'appareil ne se laisse pas mettre en circuit. La DEL clignote.
- Vérifiez la présélection du temps. Tournez éventuellement le régulateur de présélection du temps vers la gauche et remettez la commande en circuit.

Contrôle du coupe-circuit de température:

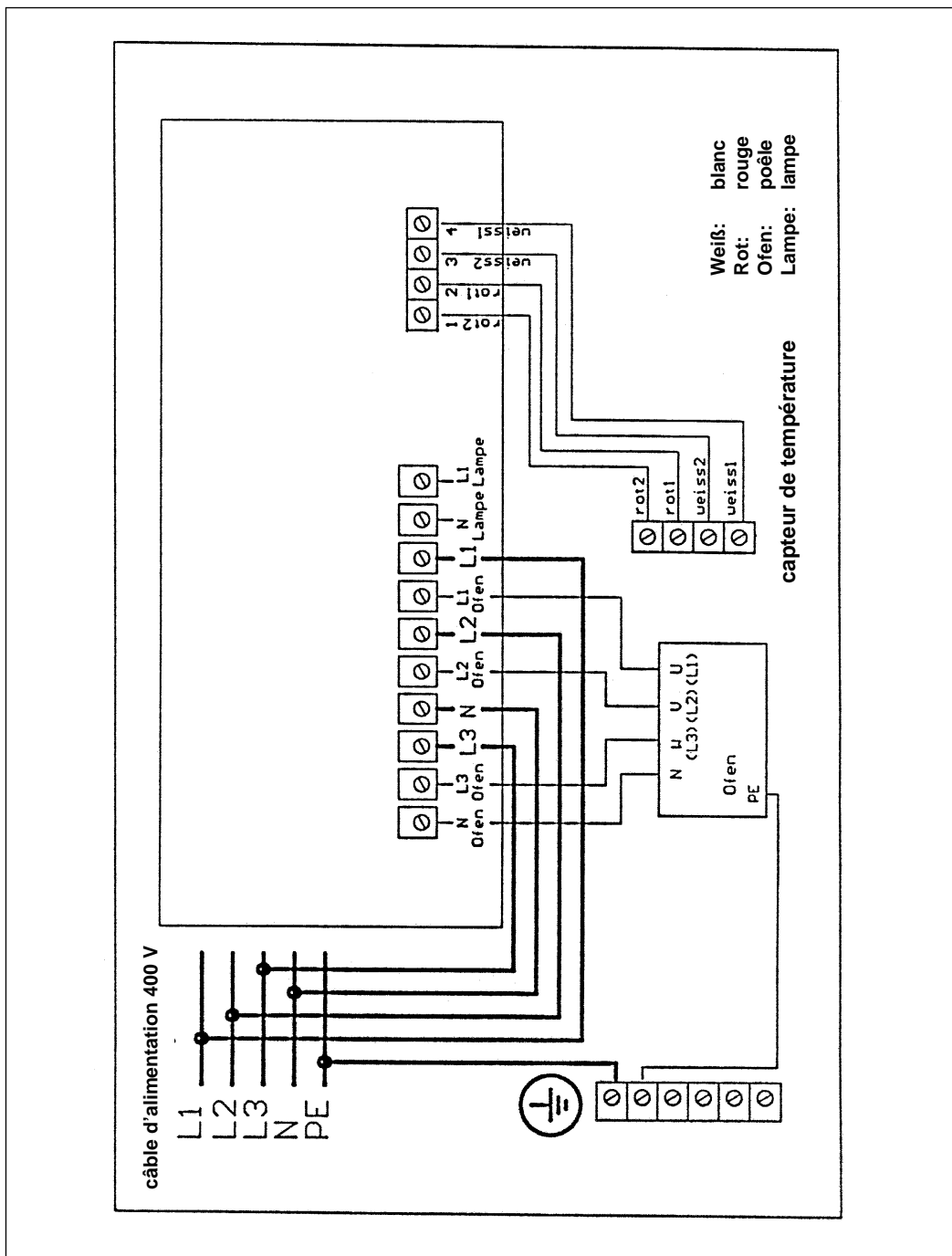
L'appareil de commande est équipé d'un coupe-circuit de température dans le boîtier du capteur qui déclenche une déconnexion forcée à 127° en cas de surtempérature provoquée par un défaut du système de commande. En cas de déclenchement du coupe-circuit thermique, celui-ci est défectueux et la platine du capteur doit être remplacée.

Instructions prévues pour le spécialiste électricien:

Pontez le coupe-circuit de température (autorisé uniquement pour des buts de contrôle).

- Mesurez la tension sur les bornes de raccordement.
En cas de défaut du coupe-circuit de température, environs 24 V ~ sont appliqués.

Plan de raccordement pour le poêle de 7,5 kW et 9 kW



Plan de raccordement pour le poêle de 3,3 kW

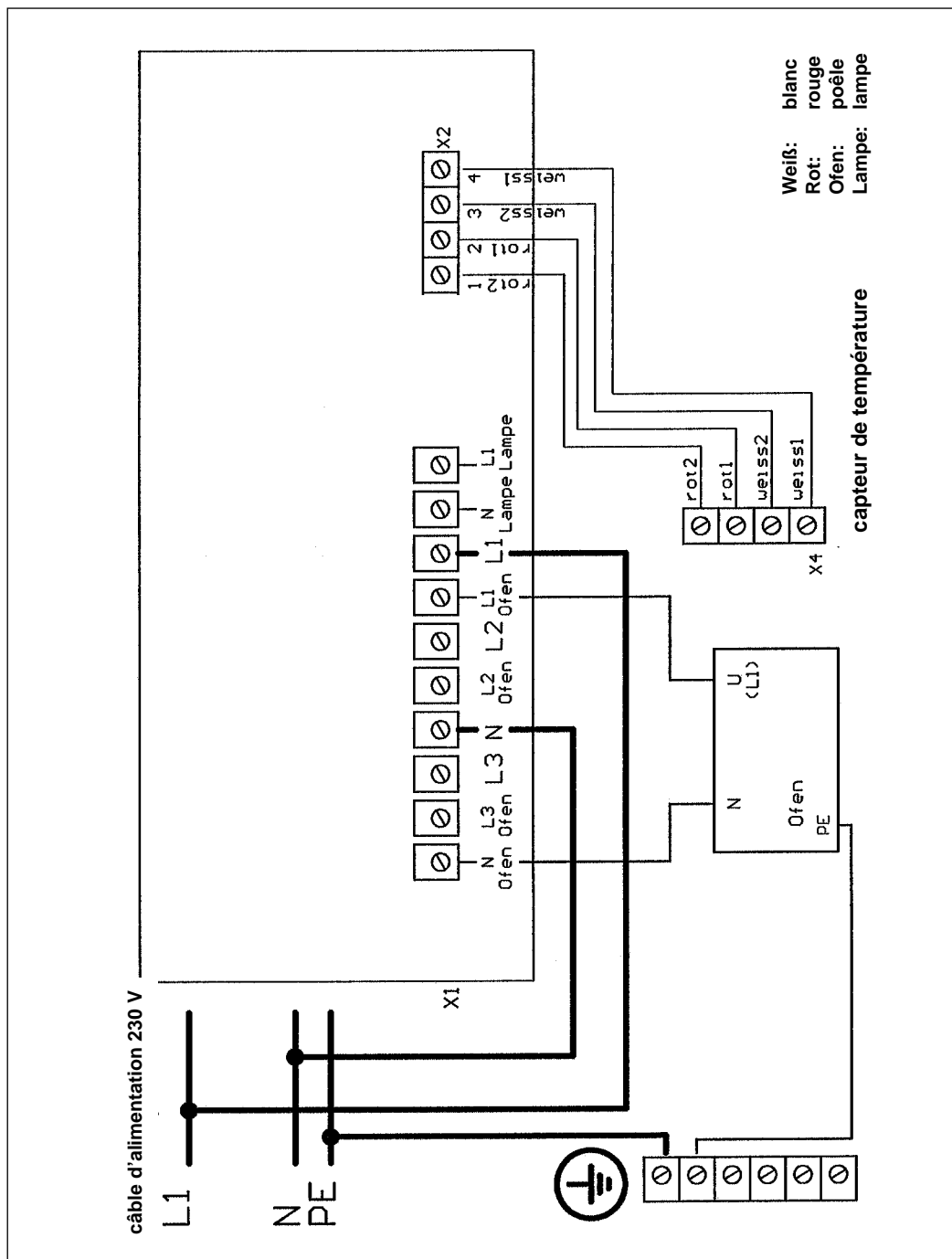
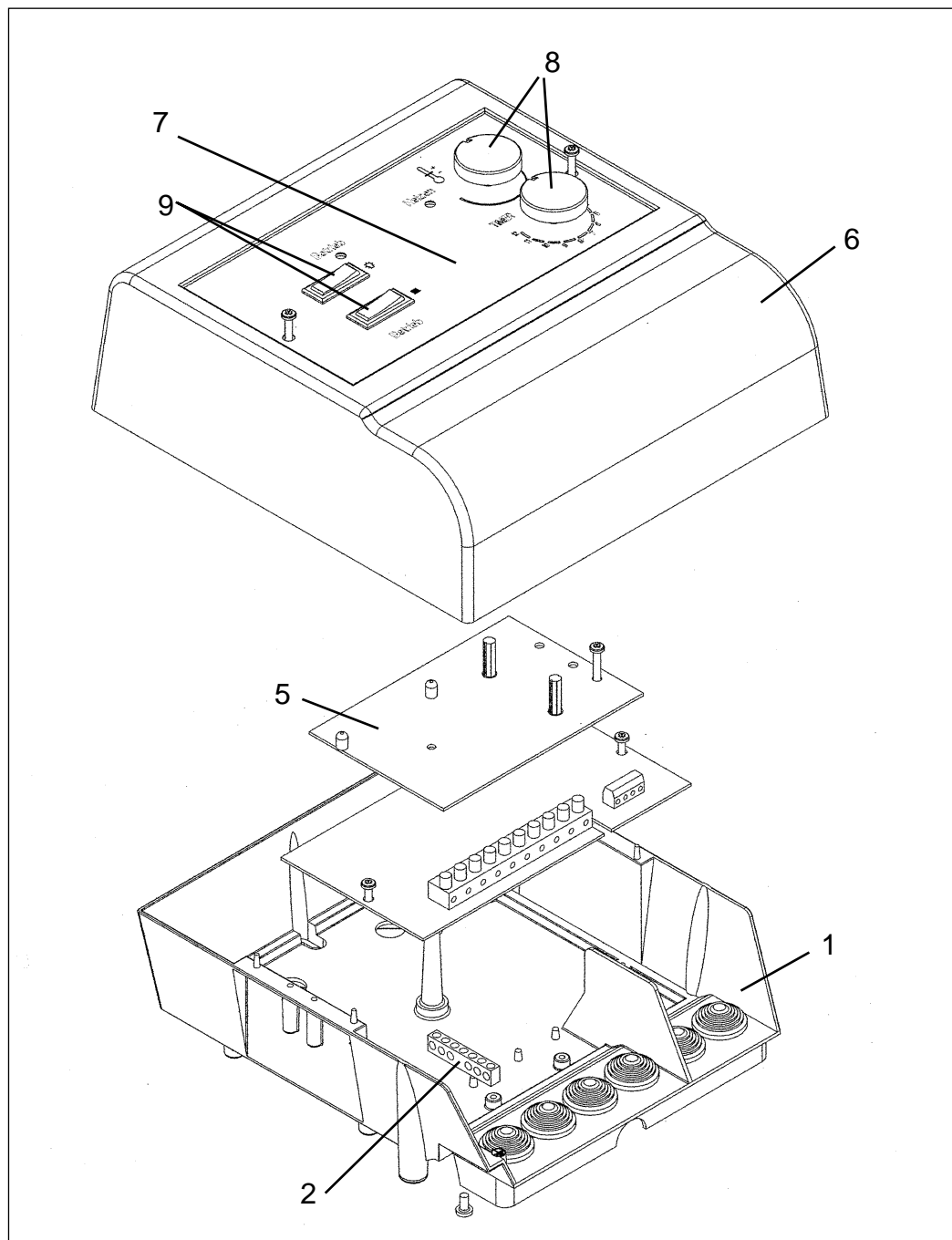



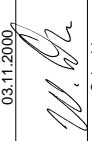

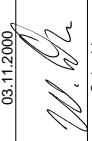
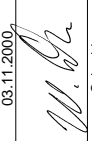
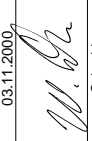
Schéma des pièces de rechange ESS 9000-T

N° d'identification: 90018



Pièces de rechange ESS 9000-T**N° d'identification: 90018**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Gehäuseunterteil	82.404.51.01
02	Schutzleiterklemme	70.309.36
05	Steuergerätplatine komplett	74.100.13
06	Gehäuseoberteil	82.404.51.02
07	Fronttafel	82.404.56
08	Bedienknopf	57.009.01
09	Umschalter	70.002.00
o.B.	Steuerungsgehäuse komplett	82.404.51
o.B.	Temperaturfühlergehäuse	82.404.52
o.B.	Temperaturfühlerplatine	74.100.12
o.B.	Fühlerleitung weiß 2 m	80.301.21
o.B.	Fühlerleitung rot 2 m	80.301.22
o.B.	Steckachse für Bedienknopf	77.000.11

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	que	dat de	que e/lla	que					
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	la machine / le produit	machine/produkt	máquina/producto	a máquina/o produto					
Sauna-Steuergerät	Sauna Controller	Appareil de commande de sauna	Appareil de commande de sauna								
Marke	produced by:		du fabricant	merk	marca	marca					
Einhell®											
Type	Type	Type	Type	type	tipo	tipo					
ESS 9000 T											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de série en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações						
EN 60335-2-53: 1991; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; IEC 1000-4-2; IEC 1000-4-4; IEC 1000-4-5; IEC 1000-4-6; IEC 1000-4-11	EN 60335-2-53: 1991; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; IEC 1000-4-2; IEC 1000-4-4; IEC 1000-4-5; IEC 1000-4-6; IEC 1000-4-11	EN 60335-2-53: 1991; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; IEC 1000-4-2; IEC 1000-4-4; IEC 1000-4-5; IEC 1000-4-6; IEC 1000-4-11	EN 60335-2-53: 1991; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; IEC 1000-4-2; IEC 1000-4-4; IEC 1000-4-5; IEC 1000-4-6; IEC 1000-4-11	EN 60335-2-53: 1991; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; IEC 1000-4-2; IEC 1000-4-4; IEC 1000-4-5; IEC 1000-4-6; IEC 1000-4-11	EN 60335-2-53: 1991; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; IEC 1000-4-2; IEC 1000-4-4; IEC 1000-4-5; IEC 1000-4-6; IEC 1000-4-11						
Landau/Isar, den 03.11.2000  Schmid Produkt-Management-L	Landau/Isar, (date) 03.11.2000  Schmid Head of Product Management	Landau/Isar, (date) 03.11.2000  Schmid Direction Gestion Produits	Landau/Isar, datum 03.11.2000  Schmid Hoofd produkt management	Landau/Isar 03.11.2000  Schmid Director de gestión productos	Landau/Isar 03.11.2000  Schmid Chefe da Gestão de Produtos						

Achivierung / For archives: ESS_0690-23-200-E

Notizen:

Ⓢ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois. Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication. Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées. Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓢ V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

Sous réserve de modifications

58.547.92 · wegm. 11/2000